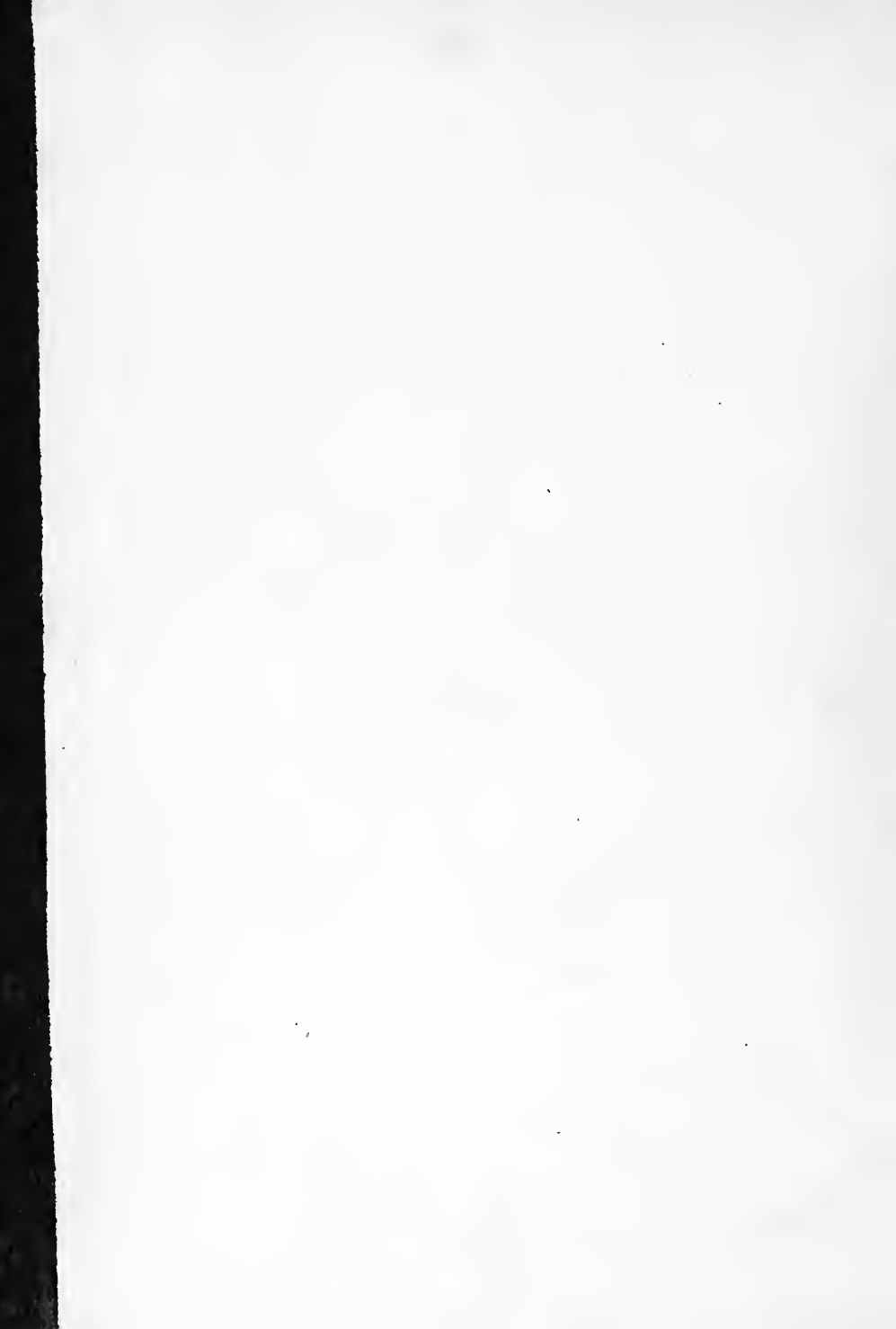


KEUSE, UNIVERSITY OF TORONTO

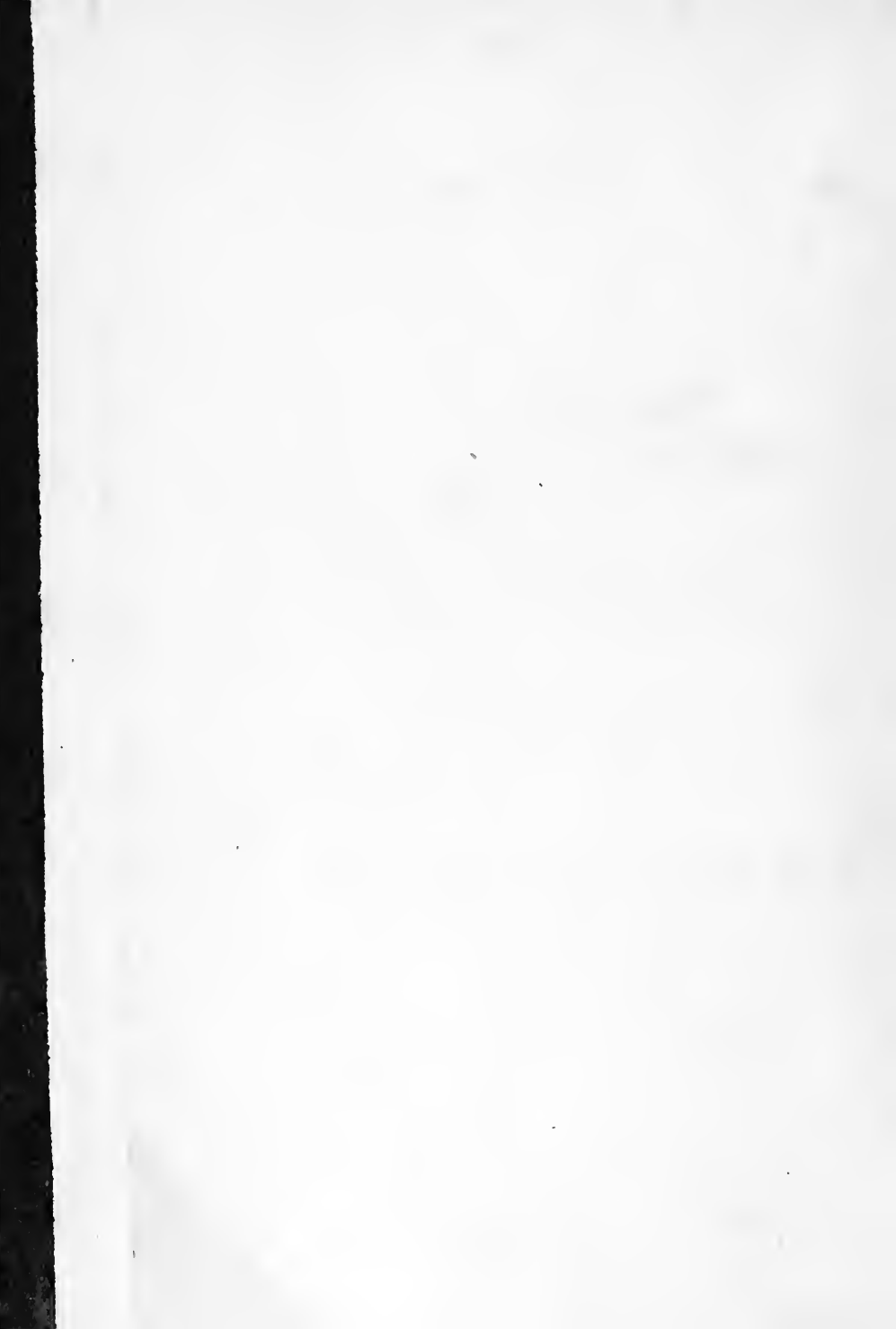


3 1761 07918740 7





Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



BOUFFES PARISIENS

LE

MARI

sans le savoir,

Opéra Comique en un acte,

Paroles de MM

Léon et Ludovic Halévy,

MUSIQUE

DE M^r

DE SAINT-RÉMY.

PARTITION CHANT ET PIANO

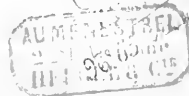
PRIX 5^F. NET.

A.V.

Paris, au MÈNESTREL, rue Vivienne, 2 bis.

HEUGEL et C^{IE}

Éditeurs-Libraires p^o la France et l'Étranger.
Berlin Bote et Bock.





M

1505

M657 N3

LE MARI SANS LE SAVOIR

OPÉRETTE EN UN ACTE.

Paroles de MM^{ES}

Léon et Ludovic Halévy.

Musique de

M. de SAINT RÉMY.

Représentée pour la première fois à Paris, le 31 Décembre 1860

Sur le Théâtre des

BOUFFES PARISIENS.

PERSONNAGES

CHAUVAROUX, armateur..... BASSE CORIQUE..... MM. DESMONTS.
FLORESTAN CHAUVAROUX, son neveu..... TÉNOR LÉGER..... POTEL.
MONTHABOR, domestique de Chauvaroux..... TRIO..... LÉONCE.
ANTOINETTE..... 1^{re} CHANTEUSE LÉGÈRE..... M^{lle} CHABERT.

La scène se passe à Paris en 1860.

CATALOGUE DES MORCEAUX

Partition réduite au Piano par M. Victor Boulard.

OUVERTURE..... — 1

N^o 1. COUPLETS de MONTHABOR..... Quand ici je ne vois personne..... — 10

N^o 2. COUPLETS en TRIO..... Ah! qu'il est doux de voir son maître!..... — 12

N^o 3. 1^{er} TRIO..... Marie! marié!..... — 20

N^o 4. 2^e TRIO..... Quel trouble en leur présence!..... — 35

N^o 5. ROMANCE d'ANTOINETTE..... C'est une volonté dernière..... — 42

N^o 6. VALSE CHANTÉE..... En son jeu l'écho résonne..... — 48

N^o 7. COUPLETS et DUO..... Le soleil dorait la prairie..... — 59

N^o 8. CHANSON NÈGRE..... — 72

S'adresser aux éditeurs du MÉNESTREL ou à M^r MAURAN, chef de copie
aux BOUFFES PARISIENS pour les parties d'orchestre.

Paris AU MÉNESTREL, DEUGEL et C^{ie} éditeurs 2^{bis} rue Vivienne.
EBBLIN, BOTE ET BOCK.



LE MARI SANS LE SAVOIR.

Musique de
M^r de SAINT-RÉMY.

Partition réduite au piano par
Victor BOULLARD.
OUVERTURE.

Basson

Horn. Cor.

Andantino.

1^{re} Viol. Cl.

PIANO. *pp* 2^e Viol. Alto. Bass.

Cl. Bass. Cor.

Fl. 1^{re} Viol.

Ob. Cl. Bass.

p

Fl. 1^{re} Viol.

Ob. Cl. Bass.

p

2^e Viol. bien détaché.
Alto.

2^e Viol. bien détaché.
Alto.

f Viol. Solo.

pp

Fl. Clar.

Quat:

Fl. Solo.

Quat:

tr.

Flute.

Ob: et Clar.

Allegretto.

mf

Quat:

Fl. Viol.

Ob:

Bass:

Fl: Ob: Viol: *Viol: Solo.*

mf Quat: Cl: Bass:

pp Quat:

Fl: Viol: Cl:

p

Ob:

Tutti.

f *p*

Viol: Solo.

First system of musical notation, measures 1-4. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings include *rit.* (ritardando) and *dol.* (dolce).

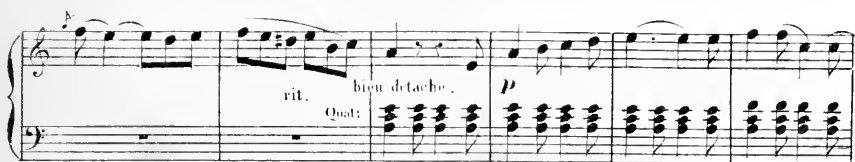
Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line. The left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings include *rit.* (ritardando) and *dol.* (dolce).

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand continues the melodic line. The left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues the melodic line. The left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings include *f* (forte).

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand continues the melodic line. The left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings include *f* (forte).

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand continues the melodic line. The left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings include *f* (forte).



Cl: Basson. *pp*



Fl. & Viol.
bien détaché.

Ob. Cl. Cor.

Bass.

Tutti.

Allegretto.
Viol. Solo.

First system of music. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The bass clef accompaniment features chords of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of music, continuing the melody and accompaniment from the first system. The dynamic marking *p* remains.

Fl: Viol. Clar.:

Third system of music. The treble clef part includes a woodwind entry (Flute, Violin, Clarinet) marked with a *f* (forte) dynamic. The bass clef accompaniment continues with chords. The system concludes with a repeat sign.

Ob.:

Fourth system of music. A single staff for Oboe (Ob.) with a melodic line. The system concludes with a repeat sign.

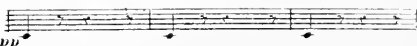
Fifth system of music. The woodwind and string parts continue their respective parts. The system concludes with a repeat sign.

Tutti.

f

Allegro.

Sixth system of music. The tempo changes to **Allegro**. The music features a tutti section with a forte (*f*) dynamic. The treble clef part has a complex, fast-moving melody. The bass clef part includes a melodic line and a repeat sign.



pp

Bass: Pst: Tromb:

pp

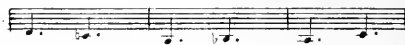
Fl: Fl Viol:

Basson:
Alto:

f

Tutti

Bass: Altos:

**Presto.**

Fl Viol: Solo.



Piu animato.



COUPLETS DE MONTABOR.

Le théâtre représente un salon simplement meublé; porte au fond et portes latérales.

SCÈNE I.

MONTABOR, *seul, parlant à la porte du fond.*

Où, madame, oui c'est entendu...s'il vient quelqu'un, j'irai vous chercher chez madame Valincourt...*(Il descend en scène.)* Mais il ne vien

dra personne, parce que, quand je dors, j'en tends pas; parce que je vais dormir, et que, si on sonne, je n'entendrai pas; parce que, d'ailleurs, même si j'entendais, je ne me dérangerai pas pour ouvrir. Je me connais; voilà comme je suis, quand vous n'y êtes pas. C'est à prendre ou à laisser. On ne peut pas se changer.

Moderato.

Basson.  Cor 

CLARINETTE  *

PIANO.  P 

MONTABOR.

Quand i - ci je ne vois per - son - ne, Ah! qu'il est doux de
Je rê - ve for - tune et vo - ya - ge; Je rê - ve que je

Fl: 

Quat: 

s'en - dor - mir! A - lors qu'on son - ne et ca - ril - lon - ne,
suis bour - geois, Et que je me dou - ble - mes ga - ges,

Quat:

Quat:

Et je ne gar - de bien d'ou - vrir! Aus - si, aus - si, au -

Et je me vo - le quel - que fois!

Ob:

Fl: Ob:

Fl: Ob: Bass:

Quat:

Allegro.

- si fai - tes ta - pa - ge; Et sonnez a - vec ra - ge, Je

Fl: Ob:

Cl: Cor:

Quat:

1^{er} tempo.

ris de vos ef - forts; Vous res - te - rez de - hors; je

Fl:

Fl: Cl:

Quat: $\frac{b\alpha}{8}$

Cor: $\frac{f}{8}$

Bass:

dors!

Basson.

Cl: Viol: *mf*

B: Alt: *mf*

Bass:

après le 2^e couplet

Tutti. *f*

Maintenant que je suis mûr pour le sommeil, je vais me mettre dans ma ganache ordinaire et j'y goûterai à mon aise les douceurs de l'assiette. C'est une phrase que j'ai entendue quelque part... je ne sais pas trop ce que cela veut dire. Dormir!.. mais est-ce que je m'endors jamais sans fredonner ma chanson nègre? elle me berce, elle me transporte dans la savane, sous

les cacaotiers, aux Pamplemousses. Il paraît que tout ça se dit aux colonies (*On sonne doucement*) Eh bien! est-ce qu'on ne va pas me laisser m'endormir? (*On sonne de nouveau*) L'insensé! Je ne me dérange pas: je ne déroge pas de mes habitudes (*on sonne plus fort*). Un instant donc! Quand on est si pressé on reste chez soi. (*Mouave et recule épouvanté.*) Ah! mon Dieu! est-ce lui?... sont-ce eux?

N° II.

Couplets en Trio.

Vivo.

MONTHABOR

CHAUVAROUX

FLORESTAN

PIANO.

Fl: Ob: Cl: Bass:

Vivo.

Quart: *f*

M. Ah! qu'il est doux de voir son mai - tre

Tutti. *p* Quart:

M. Quand il revient de vo - ya - ger

OB: Clar: *f*

Cop: Bass: *p*

Fl: *f*

tr *f* *p*

CHAU:

Mais tu me ré - pondras peut ê - tre!

Bass:

Quat:

MONTU:

-Gueux qui t'a fait dé - mé - na - ger?

Ahl mon - sieur,

Cresc.

rit.

Quat:

prenez u - ne chai - se! Monsieur va s'asseoir, Dieu mer - ci! Mon -

Ob: Cl:

Ob: Bass:

Bass:

- sieur doit en ê - tre bien ai - se, Depuis quatre ans qu'il est sor -

Ob: Cl: Bass:

Ob:

Bass:

Quat:

CHAUV:

- til Explique-moi cette inso - lence! Parle,

parle, qui t'a permis, fri - pon, de dé - lo - ger En notre ab -

FLOB:

CHAUV:

- sence? es-tu maî - tre de la mai - son? es - tu maî - tre de la mai -

Pist: *pp*

Tromb: *pp*

Fl: *pp*

Tutti

FLOB:

MONTE: **Moderato.**

- son es - tu maî - tre de la mai - son = Ah! mon - sieur Flo -

Moderato

(Cl. Solo. rit.)

pp Quasi:

M. *restau qui se fa - chet Ah! mon Dieu, mon Dieu, qu'il est bien ain - si! Comme ça*

M. *pousse u - ne - nous ta - che, Pendant quatre ans - qu'on est sor -*

FLORESTAN.

Allegretto. pp

C'est Mon_tha_hor, c'est lui, c'est lui! que peut-il fai-re i -

M. *ti, C'est mon mai_tre! c'est lui, c'est lui! mon bon maître ché -*

CHAUVAUUX.

pp

C'est Mon_tha_hor! c'est lui, c'est lui que! peut-il faire i -

Cors, Bass: *Ce Cors, Bass:*

pp *Quid;*

F. *ci?* Nous re-ce-voir ain-si, ain-si! Le drôle est bien har-

M. *ril* Il est il est un peu mai-gri; Il n'est pas em-bel-

C. *ci* Nous re-ce-voir ain-si, ain-si! Le drôle est bien har-

Fl: Ob: 4: Viol.

f

F. *dit* C'est Mon-tha-bar, c'est lui, C'est lui! que peut-il faire i-

M. *lit* Oui, c'est mon mai-tre, c'est bien lui! C'est mon mai-tre ché-

C. *di?* Nous re-ce-voir ain-si, ain-si! Le drôle est bien har-

Fl: Ob: 4: Viol.

f

Tutti.

F. *ci?* Nous re-ce-voir ain-si! Le drôle est bien, oui, bien har-

M. *ril* Il est il est un peu mai-gri; Il n'est pas em-bel-

C. *di?* Nous re-ce-voir ain-si, ain-si! Le drôle est bien har-

Cors. Basson

pp

8

Fl: Ob: 4: Viol.

pp

F. *- di! Nous re_ ce_ voir ain_ si! le drô_ le est bien, oui, bien har_*

M. *- li! C'est lui, il est, il est un peu mai_ gri, Il n'est pas em_ bel_*

C. *- di! Nous re_ ce_ voir ain_ si! le drô_ le est bien oui bien har_*

pp

F. *- d Nous re_ ce_ voir ain_ si! Le drô_ le est bien har_*

M. *- li! Il n'est pas em_ bel_ li! Il n'est pas em_ bel_*

C. *- di Nous re_ ce_ voir ain_ si Le drô_ le est bien har_*

8- FL. Haut. Clar. Bass. f Quat. 8- Tuti.

F. *- di!*

M. *- li!*

C. *- di!*

8- 3 f ff

MONTABOR (très ému)

Mon maître, mes maîtres, mon bon maître, mes chers maîtres, que je suis heureux de vous voir! Et d'où venez-vous comme ça?

FLORESTAN.

Eh! parbleu de très loin, des Colonies.

MONTABOR.

Des Colonies! vous avez dit des Colonies! Mais alors, vous avez vu des nègres?

CHAUVAUX.

Certainement. Qu'est-ce qu'il lui prend avec ses nègres?

MONTABOR.

Ont-ils chanté devant vous?

CHAUVAUX.

Comment, chanté?

FLORESTAN.

Il est fou.

CHAUVAUX.

Complètement fou.

MONTABOR.

Voilà ce que c'est, monsieur. Vous savez que j'adore le chant vocal. Eh bien! pendant votre absence, un nègre est venu ramoner les chemisées, et il m'a appris une chanson de son pays, et je voudrais bien savoir si je peux la considérer comme officielle.

FLORESTAN.

Il a perdu la tête!

CHAUVAUX.

Tu vas d'abord me dire pourquoi...

MONTABOR.

Je ne vous dirai rien avant que vous n'ayez entendu ma chanson nègre.

CHAUVAUX.

Tu me répondras, ou je t'assomme!

MONTABOR.

Suffit, monsieur, suffit. Je trouverai le joint, plus tard. Parlez, je descends à vous entendre.

CHAUVAUX.

C'est heureux! Comment, j'arrive ce matin avec Florestan, mon neveu, rue de la Boule-rouge, 22, mon ancien domicile, et on me dit: monsieur demeure maintenant rue de Richelieu, 95... C'est mon ex-concierge qui me donne ma nouvelle adresse!

MONTABOR.

Ah bien! monsieur, il vous a favorisé... car il ne la donne pas à tout le monde... C'est bien, ce qu'il a fait là! c'est très bien!

CHAUVAUX (exaspéré et le prenant par la gorge)

Me répondras-tu enfin?

MONTABOR.

Oui, monsieur, mais vous me secouez beaucoup trop, pour que je puisse vous répondre posément.

FLORESTAN.

Laissez-le, mon oncle, il va s'expliquer. Pourquoi as-tu démenagé?

MONTABOR.

Monsieur, c'est que, rue de la Boule-rouge, l'appartement était devenu trop petit.

CHAUVAUX.

Comment! devenu trop petit!

MONTABOR.

Mais oui, monsieur... il fallait un salon, salle à manger, deux chambres à coucher.

CHAUVAUX.

Comment! deux chambres à coucher! il est complètement fou!

MONTABOR.

Mais oui, monsieur! (avec un cri) Ah! mon Dieu!

CHAUVAUX.

Voilà l'accès!

MONTABOR.

Et elle que j'oubliais! Il faut que je la prévienne!... Je cours la chercher!... elle est chez madame Valencourt... au 58... Ah! c'est que nous ne comptons plus, sur vous! mais du tout! du tout!... Vous deviez n'être absent que trois mois... et vous êtes resté... au moins... ah! plus que ça, même! (il sort en courant et en criant) Ah! mon Dieu! mon Dieu! mon Dieu! mon Dieu!

SCÈNE III.

LES MÊMES, moins MONTABOR.

FLORESTAN.

Il est fou; mais que signifie tout ceci?

CHAUVAUX (regardant partout)

C'est à n'y rien comprendre!

FLORESTAN.

Voici bien vos meubles.

CHAUVAUD.

Mon fauteuil.

FLORESTAN.

Votre pendule.

CHAUVAUD.

Voyons le reste de l'appartement *(il va à gauche)* Voici ma chambre à coucher avec mon lit à colonnes!

FLORESTAN *(examinant tout)*

L'appartement est charmant.

CHAUVAUD.

Rien n'y manque, seulement je ne vois pas le portrait de Paméla; il a disparu.

FLORESTAN.

Mais c'est peut-être Paméla qui est venue s'installer ici.

CHAUVAUD.

Allons donc! as-tu oublié que j'ai trouvé au Hâre, poste restante, quatre-vingt-trois lettres d'elle, non affranchies. Elle me disait, dans ces quatre-vingt-trois lettres, qu'elle m'aimait, qu'elle avait renoncé au théâtre, où sa vertu était entourée de trop de dangers; qu'elle était couturière et modiste à Versailles, où elle faisait d'excellentes affaires, qu'elle m'adorait toujours et qu'elle m'attendait.

FLORESTAN *(allant à droite)*

Ah! mais voici une autre chambre et une chambre de femme!

CHAUVAUD.

C'est pardieu vrai!

FLORESTAN.

Voici des robes, des jupons, des bottines, des gants. *(il sort avec une bottine et un gant)*

CHAUVAUD *(regardant la bottine)*

Ce n'est pas à Paméla! elle a le pied quatre fois plus grand! fort heureusement! je ne peux pas souffrir les petites femmes! *(prenant les gants)* Et ces gants! une main d'enfant! cela fait pitié! Parlez-moi de Paméla! elle gagnait du neuf trois quarts... Voilà la vraie beauté, ou je ne m'y connais pas.

FLORESTAN.

Ah ça, monsieur Montbabor aurait-il une maîtresse qui aurait mise dans ses meubles?

CHAUVAUD.

Dans mes meubles!

FLORESTAN.

Et comment a-t-il vécu pendant notre absence?

CHAUVAUD.

Je devais être trois mois, j'ai été quatre ans. On dit que les loyers sont très-chers...

FLORESTAN.

Ce quatrième au-dessus de l'entresol doit être hors de prix.

CHAUVAUD.

J'en ai pour trois mille cinq-cents francs au moins... Il faut interroger le concierge... cours le chercher.

FLORESTAN.

Voici Montbabor.

SCÈNE IV.

LES MÊMES, MONTBABOR.

MONTBABOR *(les amenant sur le devant de la scène avec précipitation)*

Elle va venir! elle arrive!... Prenez-moi donc ça... *(il remet son chapeau à Chauvaud)* Vous comprenez que j'ai dû la ménager! Je ne lui ai pas dit: «C'est monsieur Chauvaud!... il est là!» Pauvre petite femme! elle serait morte d'émotion! Je lui ai dit: «Monsieur Vaucresson est là qui vous attend...» Monsieur Vaucresson, c'est un vieux qui vient ici; du reste, il ne vient ici que des vieux... oh! vous serez bien à votre place... Madame, voyez-vous, c'est une vraie Pénélope... C'est un mot qu'on a dit devant moi; je ne sais pas ce qu'il signifie, mais je le répète, parce qu'il me plaît.

CHAUVAUD.

Mais brigand, de quelle femme parles-tu?

MONTBABOR.

De quelle femme, monsieur, de quelle femme? Mais de la vôtre, monsieur! *(à part)* Est-il bête! *(haut)* De la vôtre, de la vôtre!

CHAUVAUD.

De la mienne!

FLORESTAN.

Mais il n'est pas marié!

CHAUVAUD.

Mais, imbécile, quand je suis parti, j'étais garçon.

MONTBABOR.

Possible, possible!... mais maintenant c'est changé... vous êtes marié!

CHAUVAUD.

Marié!

N^o 5.I^{er} TRIO.

Allegro.

FLORESTAN

Marié!

MONTRADOR.

Ma-rié!

CHAUVAROUX.

Marié! Marié! J'en

PIANO.

Allegro.
Ob: Clar: Cors.

f Quat. Tutti. *p* Quat.

F.

Bé-ti-fié! Marié!

M.

Ter-ri-fié! Ma-rié!

suis stupé-fié! Ma-rié! Marié! J'en

Cors. Ob. Clar.

Bass. Clar.

Quat.

F. Bé_û-fié! Ma_rié! marié! ma_rié! marié! ma_

M. Terri-fié! Ma_rié! marié! ma_rié! marié! ma_

C. suis stupé-fié! Ma_rié! marié! ma_rié! marié! ma_

p Fl. Haut. Clar. Quat.

F. _rié! ma_rié! J'en suis stupé-fié! Ma_rié, marié, ma_rié, marié, ma_

M. _rié! ma_rié! J'en suis stupé-fié! Ma_rié, marié, ma_rié, marié, ma_

C. _rié! ma_rié! J'en suis stupé-fié! Ma_rié, marié, ma_rié, marié, ma_

p

F. _rié, marié, J'en suis stupé-fié! Ma_rié, Marié, ma_

M. _rié, marié, J'en suis stupé-fié! Marié, Marié,

C. _rié, marié, J'en suis stupé-fié! Ma_rié, Marié

p Fl. Haut. Clar. Quat.

F. *f* *ric, marié!*

M. *f* *marié!*

C. *f* *marié!*

Tutti. f *f* *Tutti.* *p* *Quat.*

CHALV. *Mais a_avec qui donc, mi_sé - ra - ble?*

11. Haut. Clar. Cors. Bass. Quat.

MONT: *A_avec u - ne brun' fort ai - ma - ble, Et tout - à - fait di_gne de*

Quat.

M. *vous; Et tout à fait di_gne de vous; Fraî - che, ac - cor - te et gentille en*

Clar. Cors. Clar. Cors. Bass.

FLOB. accablé

M. dia - ble, A - vec ma - da - me Chau - va - roux! Ma - da - me Chau - va -

CHAU accablé

MOUV.

F. - roux! Ma - dame Chau - va - roux! = Qui paie ex - ac - te - ment mes

Clar.

Fl.

Cors. Alt.

Qual.

M. ga - ges, Qui me lo - ge, qui me nour - rit, Qui fait de très jo - lis ou -

Fl. & Viol.

Fl. Haut.

M. - vra - ges, Festonne, bro - de, chan - te, é - crit; Qui paie en - fin pro - pri - é -

Fl. & Viol.

Fl. Clar. Haut. Cor. Bass. Qual.

V. *- tai - re, Por-teur d'eau, frot-teur et mar-chands, La plus par -*

M. *- fai - te mé - na - ge - re, Qui vous at - tend de-puis qua -*

M. *FLOB. (étonné) CHAUV. (étonné) FLOB.*
- tre ans! = De-puis qua-tre ans! = De-puis qua-tre ans! = De-puis qua -

F. *CHAUV.* **All.^o moderato.**
- tre ans! = De-puis qua - tre ans! Qui vous at - tend depuis qua-tre ans!

All.^o moderato. Bass. Alt.

FLOB.

= Eh quoi! pa - yer pro-pri - é - tai - re Por-teur d'eau

Fl. Clar. *pp* *mf*

F. *frot - teur et mar - chands! Quel Je est donc cet - te mé - na -*

Ob.
Clar.

F. *-gè - re, Qui vous at - tend de - puis qua - tre ans? = Oui, nous pa*

Ob.
Bass.

MONTE.

FLOR.

M. *-vous pro - pri - é - tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et mar*

CHAUV.

Eh quoi payer Eh quoi pa - yer

F. *Eh quoi! pa-yer*

M. *chands! C'est la meil-leu-re mé-na-gie-re, Qui vous at-*

C. *pro-pri-é-tai-re, Eh quoi! pa-yer*

Fl.

F. *Pro-pri-é-tai-re, Eh quoi! pa-yer pro-pri-é-*

M. *-tend de-puis qua-tre ans! Qui, nous pa-yons pro-pri-é-*

C. *pro-pri-é-tai-re, Eh quoi! pa-yer pro-pri-é-*

Clar.

Cors.

Quat. Fl.

F. *-tai-re, Por-teur d'eau, fro-t-teur et mar-chands! Quelle est donc*

M. *-tai-re, Por-teur d'eau, fro-t-teur et mar-chands! C'est la meil-*

C. *-tai-re, Por-teur d'eau, fro-t-teur et mar-chands! Quelle est donc*

F. cet - te mé - na - gè - re, Qui nous at - tend de - puis qua -

M. - len - re mé - na - gè - re, Qui vous at - tend de - puis qua -

C. cet - te mé - na - gè - re, Qui nous at - tend de - puis qua -

Quat.

(riant)

F. _tre ans? Mon on - cle, de - ce ma - ri - a - ge

M. _tre ans?

C. _tre ans?

Quat.

(exaspéré.)

CHAU.

F. Re - çez bien mon compli - ment! = Je vais de - ve - nir fou, j'en -

ra - ge!

MONT. FLOR.

Rece-vez bien mon com-pli - ment! = Re - ce - vez

bien mon com - pli - ment! Re - ce - vez bien mon com - pli -

_ ment!

Eh quoi! pa -

MONT.

Re - ce - vez bien mon com - pli - ment! ——— Oui, nous pa -

Eh quoi! pa -

Cors.

H. Clar.

Bass.

Tutti. *ff*

F. *-yer pro - pri - é - tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et mar -*

M. *-yons pro - pri - é - tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et mar -*

C. *-yer pro - pri - é - tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et mar -*

Cors. *[Musical notation]*

Quat.
H. *[Musical notation]*

F. *- chands! — Quelle est donc cet - te mé - na - gè - re, — Qui nous at -*

M. *- chands! — C'est la meil - leu - re mé - na - gè - re, — Qui vous at -*

C. *- chands! — Quelle est donc cet - te mé - na - gè - re, — Qui nous at*

[Musical notation for piano accompaniment]

F. *-tend de - puis qua - tre ans, qui l'at - tend,*

M. *-tend de - puis qua - tre ans, — qui vous at - tend, — qui nous at -*

C. *-tend de - puis qua - tre ans, — qui m'at - tend,*

[Musical notation for piano accompaniment]

Char.
Cors. *[Musical notation]*

OPERA. *[Musical notation]*

F. Qui l'at - tend, qui l'at - tend qui l'at - tend, de - puis qua -

M. - tend Qui l'at - tend, qui l'at - tend qui l'at - tend, de - puis qua -

C. Qui n'at - tend, qui n'at - tend qui n'at - tend, de - puis qua -

f *Tutti.*

F. - tre ans qui l'attend, Qui l'at - tend, qui l'at -

M. - tre ans qui vous at - tend, qui vous at - tend qui l'at - tend, qui l'at -

C. - tre ans qui m'attend, qui m'at - tend, qui m'at -

cresc. *f* *For.*

F. - tend, qui l'at - tend depuis quatre ans? qui l'at - tend depuis quatre ans? Vous nous ca -

M. - tend, qui l'at - tend depuis quatre ans? qui l'at - tend depuis quatre ans?

C. - tend, qui n'attend depuis quatre ans? qui n'attend depuis quatre ans?

Tutti. *f*

Moderato.

MONT.

F. *chiez ce chan - ge - ment! Par - bleu, je le crois bien vrai*

Moderato.

p *Quat.*

M. *- ment! Nous sommes ma - ri - és se - crè - te - ment! Nous sommes ma -*

Fl. Haut.

Bass.

M. *- ri - és se - crè - te - ment, Com - me Lou - is on - ze, dit le*

Fl. Haut.

Bass.

Quat.

M. *grand, A - vec Ma - dam' de Mon - tes - pan! C'est u - ne*

(a part)

p *Quat.*

M. *chos' que j'en tends di - re, Et ce - la don - ne un air sa -*

cresc.

A
F
C

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! j'en suis stu - pé - fié! ma -

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! j'en suis stu - pé - fié! ma -

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! j'en suis stu - pé - fié! ma -

A
F
C

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! j'en suis stu - pé - fié! ma -

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! j'en suis stu - pé - fié!

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! j'en suis stu - pé - fié!

A
F
C

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié.

ma - rié, ma - rié, ma - rié!

ma - rié, ma - rié, ma - rié!

ma - rié, ma - rié, ma - rié!

Fl. Ob. Quat. *f* Tutti

CHAUVAUX (*éclatant tout à coup et mettant de force Montahor sur une chaise*)

Mets-toi là misérable, et raconte-moi ce qui s'est passé depuis mon départ

MONTABOR

Je parle, je parle! Depuis le départ de monsieur, j'étais très heureux de penser que j'allais être trois mois sans voir mon bon maître... Voici qu'au bout de huit jours arrive tout éploré le domestique de monsieur Desormeaux, l'ami de monsieur...

CHAUVAUX (*avec chaleur*)

Je crois bien mon meilleur ami, à qui je dois ma fortune! Ce bon Desormeaux!

MONTABOR

Qui habitait Orléans?

CHAUVAUX (*surpris*)

Comment? qui habitait! Desormeaux a quitté Orléans!... sa belle propriété d'Orléans!

MONTABOR

Hélas! oui, monsieur, et même toute autre résidence... Le pauvre homme est mort!

CHAUVAUX ET FLORESTAN

Mort!

MONTABOR

Eh! mon Dieu! oui! ce qui prouve bien que la garde qui veille à la barrière du Louvre n'en défend pas les propriétaires d'Orléans!

FLORESTAN

Eh bien!

MONTABOR

Eh bien, j'arrive et je lui dis: Bonjour, monsieur Desormeaux et la santé? Il était bien mal... bien mal... Il n'a guère eu que la force de me dire: Montahor, mon brave Montahor!... Il l'a dit, monsieur, il l'a dit! Voilà que je m'en vais qu'il s'en va, mais j'ai à te parler... Ma fille Antoinette...

CHAUVAUX

C'est vrai! Je l'oubliais...

FLORESTAN

Ah! pauvre fille! mon amie d'enfance

MONTABOR

¹ Nous n'avons pas de famille, pas de parents, continue-t-il

CHAUVAUX

C'est vrai... il n'avait qu'une sœur, morte en Amérique... je l'ai connue...

FLORESTAN

Laissez le donc achever... mon oncle

MONTABOR (*à Florestan*)

Laissez le donc achever, son oncle. Il a la manie d'interrompre toujours... il est désagréable pour ça... il n'est pas changé. (*re-prenant*)¹ Ma fille Antoinette va se trouver seule... mais, écoute bien ceci. Elle est mariée secrètement à ton maître¹

CHAUVAUX

Hein?

MONTABOR

¹ Quand ce sera fini pour moi, tu ne la quitteras plus d'un moment, tu te mettras à son service, et tu la conduiras à Paris, où elle attendra son mari... Voici d'ailleurs une lettre, que j'écris à mon vieux camarade Chauvaux tu la lui donneras à son retour... Il me tend le papier... je le prends... il me regarde... nous nous regardons... et puis personne! (*il tire son mouchoir et s'essuie les yeux*) Ah! c'est à dire si, il y avait encore moi

CHAUVAUX

Et cette lettre?

MONTABOR

Cette lettre! c'est madame qui l'a... Elle va vous la remettre, car je l'entends

CHAUVAUX

Laisse nous

MONTABOR

La voici! (*sortant*) Ce pauvre monsieur Desormeaux! (*il sort à gauche*)

N° 4.

2^{me} TRIO.

All^{to} mod^{to}

ANTOINETTE .

Quel trouble en leur pré -

FLORESTAN .

Quel trouble en sa pré -

CHAUVAROUX .

Quel trouble en sa pré -

All^{to} mod^{to}

Clar. solo

p (Quat)

_sen - ce! je tremble mal-gré moi; — je gar-de le si -

_sen - ce! je tremble mal-gré moi; — je gar-de le si -

_sen - ce! je tremble mal-gré moi; — je gar-de le si -

1^{re} et 2^{de} Clar

A

len - ce; est - ce lui que je voi?

I

len - ce; est-ce el - le que je voi? beaux

C

len - ce; est-ce el - le que je voi?

Ob.

F

jours de mon en - fan - ce, vous fu - yez pour ja -

2^e V^{on}

Bassons

Alto solo.

ANTOINETTE.

F

- mais! Jac - com - plis l'es - pé - ran - ce d'un

1^{re} V^{on}

Fl

Ob.

Clar.

Cor

Bass

Ob.

Clar. Bass.

A

pé - re que j'ai - mais ! quel trouble en leur pré - sen - ce ! je

quel trouble en sa pré - sen - ce ! je

quel trouble en sa pré - sen - ce ! je

Clar solo. 1^{re} et 2^e Clar.

Quatuor

A

trem - ble mal - gré moi — Je gar - de le si -

F

trem - ble mal - gré moi — Je gar - de le si -

C

trem - ble mal - gré moi — Je gar - de le si -

len - ce - est - ce - lui que je voi?

len - ce - est ce - el - le que je voi?

len - ce - est ce - el - le que je voi? C'est mon ne -

1^{er} et 2^e Clar Cor

p H Quat

ANTOINETTE.

ven qui ci - je vous pré - sen - te! un a - mi d'au - tre

Oh, Clar

CHAC

fois! Lais - se - nous, Flo - res - tan, Car je

Clar, solo

p Quat

veux, je veux à ta tan - te par - ler seul un ins -

Quel trouble en leur pré - sen - ce! Je tremble mal - gré

Quel trouble en sa pré - sen - ce! Je tremble mal - gré

- tant! Quel trouble en sa pré - sen - ce! Je tremble mal - gré

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and triplets marked with a '3' and a bracket. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and single notes. The lyrics are: 'Quel trouble en leur pré - sen - ce! Je tremble mal - gré', 'Quel trouble en sa pré - sen - ce! Je tremble mal - gré', and '- tant! Quel trouble en sa pré - sen - ce! Je tremble mal - gré'.

A moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce lui que je

F moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce el - le que je

moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce el - le que je

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and triplets marked with a '3' and a bracket. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and single notes. The lyrics are: 'moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce lui que je', 'moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce el - le que je', and 'moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce el - le que je'.

A
voix ? _____ Quel

F
voix ? _____ Quel trouble en sa pré - sen - ce !

C
voix ? _____

Cor
Bass

A
trouble en sa pré - sen - ce ! je trem -

F
je trem -

C
Quel trouble en sa pré - sen -

Ob.
Clar. *p*

- ble! Ah mal - gré

- ble! mal - gré

- ce, Je tremble malgré moi! mal - gré

moi!

moi!

moi!

Clar.
V. Viol 3

p tremolo.

Quat.

3

3

detache.

Tutti.

SCÈNE VI.

CHAUVAROUX, ANTOINETTE.

CHAUVAROUX.

J'ai jamais beaucoup votre père... mon enfant.

ANTOINETTE.

Je le sais, monsieur, et il me le disait,
quand il m'a remis cette lettre pour vous.
(Elle lui donne la lettre qu'elle est allée prendre
dans un secrétoire)

CHAUVAROUX (ouvrant la lettre et lisant)

Je m'en vais de ce monde... tu es mon
meilleur ami; ma fille va rester seule à
seize ans... que deviendra-t-elle? c'est une
bonne, brave et bonnête fille qui aimera

son mari comme elle a aimé son père...
Elle est jolie et elle a vingt mille livres de
rente: tu l'épouseras. Elle va aller à Paris,
d'où tu es absent, je le sais, pour trois
mois; et pour être plus sûrement protégée
contre les dangers de la solitude, elle ne fe-
ra que m'obéir en prenant ton nom et en di-
sant que tu l'as épousée avant ton départ.
Adieu, mon ami, aime-la bien, aime-la pour
nous deux!... (Se levant)

Il n'y a pas à dire, ça y est... je suis mariée.
Ma chère Antoinette, vous êtes ma femme...
(Montrant la lettre) Cet engagement, je l'accepte
mais il faut aussi votre consentement.

ANTOINETTE.

Ma conduite, monsieur, vous a répondu.

N° 5.

ROMANCE D'ANTOINETTE.

Andante.

1^{er} COUPLET. C'est u - ne vo - lonté der - niè - re; Je

2^{de} COUPLET. **Andante.** Voix chère et vé - né - ré - e M'a con -

PIANO. Quat.

vou - je dois l'ex - cé - ter! Un dé - sir, un vœu de mon

- duit - en cet te mai - son, Où j'ai vé - cu li - bre, ho - no -

Clar. solo.

2^{de} Bass.

Bass.

père. Ne dois-je donc pas l'ac - quit - ter! J'accompli -

- ré - e, Sous l'é - gi - de de vo - tre nom! Ce qu'un

Clar.

Bass.

Hautb.

p Quat.

1^{er} Viol. solo.

Cors.

rall.

- rai se qu'il ré - cla - me, Sans le dif - fé - rer plus long

pè - re là haut ré - cla - me, Il ne l'at - ten - dra plus long

rall.

Clar.
Quat.

- temps, Il m'a dit; tu se - ras sa fem - me; Et voi - là qua -

- temps, Oui, je dois è - tre vo - tre fem - me; Car voi - là qua -

1^{re} Viol.
Clar.
Cor.
Ob.
Bass.

Bass: solo.

- tre ans que j'at - tends!

- tre ans que j'at - tends! Une

Clar.
Cor.
Bass.

Quat.

fin.

1^{re} 2^{de} **FIN.**

CHAUVAUX.

Je ne sais plus où j'en suis, moi! Ah! mais si, c'est bien clair! Je suis marié! On n'est pas plus marié que moi! Ah! ça me fait un drôle de effet! marié!... tout d'un coup, comme cela, sans s'y attendre

ANTOINETTE.

Cela vous afflige?

CHAUVAUX (*avec élan*)

Nullement (*très tranquillement*) Après ça, je ne sais pas! j'ai besoin d'y penser! Cela ne m'est jamais arrivé d'être marié, ou quand j'étais, je l'étais si peu!

ANTOINETTE.

Comment?

CHAUVAUX (*à part*)

Ah! sarpejeu, qu'est-ce que je viens de dire là! je patauge horriblement! (*Haut*) Pardon, mon enfant.

ANTOINETTE.

Mais, monsieur je ne voudrais pas abuser de votre loyauté, et vous êtes parfaitement libre...

CHAUVAUX (*l'interrompant*)

Oh! sur ce chapitre - là, pas un mot!... vous êtes madame Chauvaux!... (*montrant la lettre*) Ce contrat - là est aussi solide que si tous les maires et adjoints des vingt arrondissements de Paris y avaient passé! Ah! par exemple, c'est pour vous que ce n'est pas gai, et c'est vous qui auriez le droit de refuser. Au fond, je ne suis pas méchant, mais je n'ai plus vingt ans. J'avais quarante-six ans, quand je suis parti pour ce voyage de trois mois, qui a duré... quatre ans; je n'ose plus calculer maintenant!... Enfin... enfin... je suis marié... Ah! mon Dieu!... ah! sarpejeu et moi qui onbliais... Et Pamié!

ANTOINETTE.

Qu'est-ce que c'est que Pamié?

CHAUVAUX.

Ce que c'est que Pamié?... est-ce que j'ai dit Pamié?... c'est... c'est un négociant brésilien! Christophe Pamié!

ANTOINETTE.

Mais quel rapport?

CHAUVAUX.

C'est vrai, quel rapport! Ah!... c'est que je devais épouser sa fille!

ANTOINETTE.

Si vous l'aimez, monsieur, épousez-la!

CHAUVAUX.

Non, cent fois non! mille fois non!... Je vous le répète: vous êtes et vous resterez ma femme! Seulement, il faut que j'explique ce mariage à Florestan, à mon neveu, à votre neveu! Vous me laisserez quelques instants seul avec lui?

SCÈNE VII.

LES MÊMES, MONTABOR (*entrant une corbeille de lettres à la main*)

MONTABOR (*au fond, à part*)

Qu'est-ce qu'il fait là encore? Les femmes! toujours les femmes!... Monsieur?

CHAUVAUX (*sans se retourner*)

Laisse-moi tranquille!

MONTABOR.

Monsieur? répondez donc quand on vous appelle! soyez donc poli.

CHAUVAUX.

Qu'est-ce que c'est?

MONTABOR.

Monsieur, c'est une centaine de lettres, une agglomération de lettres, qui vous attendaient... Une agglomération, c'est un mot que j'ai entendu, et je le répète parce qu'il me plaît.

CHAUVAUX.

Comment! une centaine de lettres!

ANTOINETTE (*souriant*)

Je vous laisse! Elles sont probablement du négociant du Brésil.

MONTABOR (*à part*)

Un négociant du Brésil!... Un mystère!... à moi!

CHAUVAUX (*très troublé la reconduisant*)

Non pas... c'est mon tailleur qui depuis quatre ans me rappelle une petite note... il s'inquiète! et je vais l'acquitter! (*Antoinette sort par la droite*)

SCÈNE VIII

LES MÊMES moins ANTOINETTE.*

CHAUVAROUX.

Certes oui, je vais la quitter, Paméla... pas la note!

MONTABOUR.

Ah monsieur, voilà encore un mot que j'ai entendu, mais je ne l'aurais pas répété, celui là

CHAUVAROUX.

Voyons, que me veux-tu?

MONTABOUR, *tenant toujours sous le bras*

la corbeille de lettres.

Pardon, monsieur; une explication, s'il vous plaît?

CHAUVAROUX.

Une explication?

MONTABOUR.

Oui, monsieur! Que signifient ces mots: un négociant du Brésil, que madame vous a adressés tout à l'heure

CHAUVAROUX.

Ah ça! coquin, tu m'interroges?

MONTABOUR.

Et d'aplomb encore! Ne vous emportez pas! Vous savez bien que je n'aime pas qu'on me cache les choses, et que je désire avoir votre confiance! Vous m'avez déjà dissimulé votre mariage, et cette pensée là, m'a tourmenté pendant quatre ans! (*s'attendrissant peu à peu*) Ça ne peut pas continuer comme ça! on bien je vous quitterai, avec douleur, certes, mais je vous quitterai!

CHAUVAROUX.

Quel original! (*voulant prendre la corbeille.*) Allons, donne-moi ces lettres.

MONTABOUR, *la retirant avec un cri.*

Ah! monsieur! ah! monsieur!

CHAUVAROUX.

Bon! deuxième accès!

MONTABOUR.

Voilà le joint que j'attendais! Oui, je vous les donnerai, ces lettres; mais quand vous aurez entendu ma chanson nègre.

CHAUVAROUX.

Te chanson?... *Prend la corbeille.* Mais p... les con nais ces lettres! elles sont de Paméla.

MONTABOUR, *à part.*

Mauvais joint; c'est à recommencer.

CHAUVAROUX.

Allons, va dire à mon neveu que j'ai à lui parler.

MONTABOUR.

Oui, monsieur!

CHAUVAROUX, *impatiente.*

Va donc... va donc!

MONTABOUR.

Monsieur a ses nerfs aujourd'hui... C'est bien, on s'en va... Il a ses nerfs! (*revient*) Mais vous me direz tout, n'est-ce pas? et en sus, vous me direz si ma chanson nègre est officielle... Quelle jolie chose, allez! on y parle de nègrillons, de petits marrons... c'est plein d'âme

CHAUVAROUX.

Mais t'en iras-tu?

MONTABOUR.

Oui, monsieur; mais, d'abord, épanchons-nous; les larmes rafraîchissent le cœur, (*il trembrasse*) Si elle n'est pas nègre, si c'est une illusion, dissipez-la, soufflez dessus, monsieur. soufflez dessus... Oh! ce pauvre monsieur Désormeaux! ce pauvre monsieur Désormeaux! (*il sort par la gauche*)

SCÈNE IX.

CHAUVAROUX puis FLORESTAN

CHAUVAROUX, *(s'asseyant)*

Je ne sais pas trop comment je vais lui dire ça, à mon neveu!... Etre marié sans le savoir! ah! saperlotte! (*se levant vivement*) Mais c'est peut-être très bon d'être marié!... Je vais avoir une vie douce, calme, paisible, tranquille!... Oui, mais Paméla! elle est violente! Je ne sortirai qu'armé! je demanderai une permission au préfet de police! je serai dans le cas de légitime défense! (*entre Florestan.*) Ah! Florestan!*

FLORESTAN.

Vous m'avez fait demander, mon oncle?

CHAUVAROUX, *embarrassé*.

Mon Dieu, oui. (*à part*) Il faut que je trouve quelque chose de bien long, de bien habile, de bien étoffé, pour lui annoncer... Ah! voilà... (*haut*) Eh bien, mon cher, je suis marié!

FLORESTAN.

Allons, donc, mon oncle, sérieusement, tout de bon... avec Antoinette?

CHAUVAROUX.

Avec Antoinette!

FLORESTAN.

Comment, c'était donc vrai!

CHAUVAROUX.

Oui!

FLORESTAN.

Mais depuis quand?

CHAUVAROUX.

Depuis la mort de son père. (*il lui tend la lettre*) Monthabor avait raison. Tiens! lis, c'était le vœu du pauvre cher homme! Il sera respecté!

FLORESTAN (*après avoir parcouru la lettre des yeux*)

Oui, je comprends, mon oncle, vous ne pouviez hésiter.

CHAUVAROUX.

Je ne pouvais hésiter? cela est facile à dire... mais comment m'habituer à ce rôle de mari? Voyons, que diable! conseille-moi, mets-toi à ma place!

FLORESTAN.

Volontiers, je ne demande pas mieux...

CHAUVAROUX.

C'est à dire non, non! Diable! un instant!.. Comme tu y vas! (*entre Antoinette.*)

SCÈNE X.

LES MÊMES ANTOINETTE.*

ANTOINETTE.

Lardon, je vous dérange, je vous croyais seul.

CHAUVAROUX.

Mais, ma chère amie, nous sommes seuls en effet; nous sommes en famille... (*montrent Florestan*) Vous allez avoir un bien grand neveu... D'ailleurs, vous vous connaissez déjà... Vous

verrez que nous ferons très bon ménage; je serai le meilleur des maris...

ANTOINETTE

J'en suis assurée... Me permettrez-vous de donner quelques ordres à Monthabor?

CHAUVAROUX.

Certainement! (*Antoinette sonne*)

SCÈNE XI.

LES MÊMES, MONTABOR, *son journal à la main**

MONTABOR.

Madame a tinté? (*sévèrement*) Je ne présume pas que ce soit monsieur... car avant son voyage... c'était moi qui d'habitude...

FLORESTAN, *riant*.

Oui, c'était toi qui sonnais ton maître.

ANTOINETTE, *à Monthabor*.

Tenez, mon ami, voici une petite note de commissions que je vous prie de faire à l'instant.

MONTABOR.

Madame sait bien que j'ai renvoyé le domestique... J'espère que nous en aurons un demain ou après... Il s'en est présenté deux ou trois qui me conviennent assez... le second surtout... c'est un nègre... Dans deux ou trois jours, on pourra faire les commissions de madame...

FLORESTAN.

Insolent!

CHAUVAROUX, *furieux*.

Drôle!

ANTOINETTE.

Ne le grondez pas: je l'ai gâté; je connais sais son attachement pour vous.

FLORESTAN.

Si madame veut me donner ses ordres, je serai très heureux à la place de M. Monthabor...

CHAUVAROUX.

Du tout, du tout, c'est à moi seul...

FLORESTAN.

Mais non, ce sera moi...

MONTABOR, *bas à Florestan*. **

Laissez-le donc aller... puisque ça l'amuse... il n'aime qu'à courir.

* FLORESTAN, CHAUVAROUX, MONTABOR, ANTOINETTE.

** MONTABOR, FLORESTAN, CHAUVAROUX, ANTOINETTE.

CHAUVAROUX, à Antoinette.

N'ai-je pas à faire mon apprentissage de mari? Et puis, justement, j'allais sortir, passer à la mairie, puis chez mon notaire pour le contrat: je ferai le tout à la fois.

ANTOINETTE.

Comment! vous voulez!... mais je n'oserai jamais...

CHAUVAROUX.

Je l'exige!

ANTOINETTE.

Eh bien donc, puisque vous êtes assez bon pour cela, il faudrait aller d'abord chez ma marchande de modes.

CHAUVAROUX.

Une modiste! (à part) Paméla peut-être?

FLORESTAN et MONTABOR, bas

Paméla peut-être?

CHAUVAROUX.

Ce n'est pas à Versailles?

ANTOINETTE.

Non, mademoiselle Flore, 84 bis, rue Vivienne

MONTABOR, bas à Antoinette.

Dites-lui de ne pas causer avec les demoiselles; autrement il en a pour cinq heures au moins

ANTOINETTE.

Vous lui direz... Mais en vérité tout cela me rend confuse!

CHAUVAROUX.

Allez donc, ma chère amie, allez donc!

ANTOINETTE.

Que j'ai absolument besoin, pour demain, de mon chapeau rose et bleu.

FLORESTAN.

N'oubliez pas, mon oncle, le chapeau rose et bleu...

CHAUVAROUX.

Bien, et puis?...

ANTOINETTE.

De là, vous passerez chez ma couturière madame de Belleville, 107, rue de Clichy.

FLORESTAN.

C'est à deux pas!

ANTOINETTE, vite.

Vous lui demanderez de m'envoyer au jourd'hui, sans faute, mon manteau noir. Enfin, vous irez dire à ma fleuriste, mademoiselle Ida, 145, faubourg Saint-Denis!

MONTABOR, à part.

Oh! mademoiselle Ida, je la connais!

FLORESTAN.

C'est encore à deux pas!..

CHAUVAROUX.

Toujours à deux pas!

ANTOINETTE.

...Que j'ai attendu hier toute la journée la guirlande de roses qu'elle devait m'envoyer, et que je suis très-mécontente... Voilà tout!

FLORESTAN.

Voilà tout!...

MONTABOR.

Voilà tout... pour aujourd'hui.

CHAUVAROUX, à part.

Ouf! eh bien, c'est gentil, le mariage!

MONTABOR.

Passez donc aussi chez Corcelet; vous y prendrez une livre de moutarde blanche... pour moi.

ANTOINETTE.

Ce qui m'excusera peut-être auprès de vous, c'est que nous allons ce soir au bal!

CHAUVAROUX stupéfait.

Ah! nous allons ce soir au bal!

FLORESTAN.

Certainement, mon oncle... nous allons... (se reprenant) Madame va au bal

CHAUVAROUX effrayé.

Comment, ma chère amie, vous aimez le bal?

ANTOINETTE.

Si j'aime le bal! mais j'en raffole, c'est ma passion!

CHAUVAROUX à part terrifié.

Elle en raffole!

MONTABOR.

Nous en raffolons! Oh! le bal! le bal!

ANTOINETTE.

Le bal!... mais c'est charmant!

N° 6 VALSE

avec accompagnement.

Mouv! de valse.

ANTOINETTE. *dol.* En sons jo-

PIANO. *f* Quat: *ff* Tutti. *p* Quat:

-yeux l'é - cho ré - son - ne; On prend le bras de son dan - seur;

Flûte.

Cors.
Pist.

La valse é - cla - te et tour - bil - lon - ne, C'est la gai - té, c'est le bon -

Flûte.

Cors.
Pist.

-heur! C'est au bal que l'on se sent vi - vee; La lu - mière i -

Flûte 82
C. Cors.

— nonde les yeux; Fleurs et par—fums, tout nous en — i — vre. On est sui

Flûte:
Clar:
Ob Basson et B^o

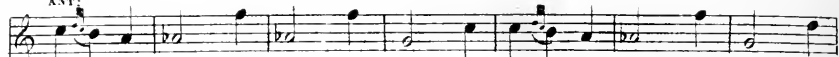
ter — re et dans les cieux! ah —

Clar:

erese:

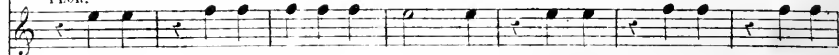
ah! ah!

ANT:



En sons jo-yeux l'é-cho ré-son-ne, On prend le bras de son dan-

FLOR:



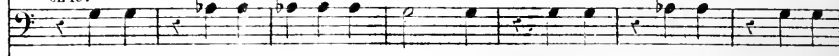
En sons jo-yeux l'é-cho ré-son-ne, On prend le bras de son

MONT:



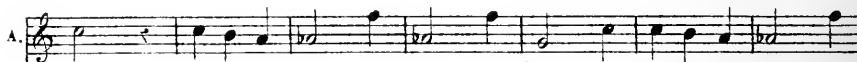
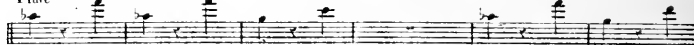
En sons jo-yeux l'é-cho ré-son-ne, On prend le bras de son

CHAU:

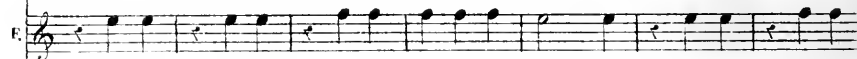


En sons jo-yeux l'é-cho ré-son-ne, On prend le bras de son

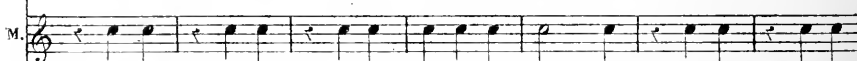
Flûte



-seur; La valse é-cla-te et tour-bil-lon-ne, C'est la gai-té, c'est



danseur; La val-se é-cla-te et tour-bil-lon-ne, C'est la gai-té,



danseur; La val-se é-cla-te et tour-bil-lon-ne, C'est la gai-té,



danseur; La val-se é-cla-te et tour-bil-lon-ne, C'est la gai-té,



A. le bon - heur! ah! tout vous en - ivre! on

F. c'est le bon - heur! C'est le bon - heur!

M. c'est le bon - heur! C'est le bon - heur!

C. c'est le bon - heur! C'est le bon - heur!

Clar.
Cor.
Quat.

A. est sur ter - re et dans les cieux!

F. oui, c'est le bon - heur!

M. oui, c'est le bon - heur!

C. oui, c'est le bon - heur!

Tutti.

A. Mais cet é - clat, lus -

p

A. 

- tres, bi - jous, do - ru - re, Va - lent - ils donc

Ob.
Cor.
Bsns.

A. 

un ta - pis de ver - du - re? Tout en - fant, j'ai - mais,

Ob.
Cor.
Bsns.
Clar.
Fl.
Ob.
Pist.

p

A. 

au vil - la - ge, A l'en - tour du grand mar - ron - nier,

Clar.
Fl.
Ob.
Pist.

A. 

Danser gai - ment sous le feuil - la - ge; Ce temps - là, peut - on

Fl.
Clar.
quasi tutti

A. l'ou - bli - er? ah! ah! ah! ah!

FLOR: Oui cet é - clat,

A. ah! ah! ah! ah! ah!

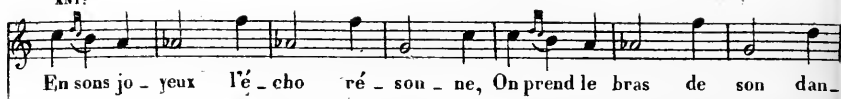
F. lus - tres, bi - joux, do - ru - re, Va - lent -

A. ah! ah! ah! ah! ah! ah!

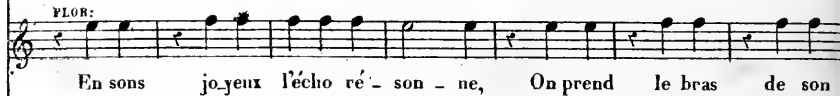
F. ils donc un ta - pis de ver - du - re?

A. ah! ah!

Tutti. *f*



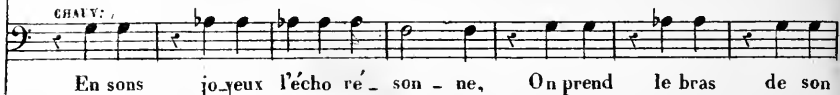
FLOR:



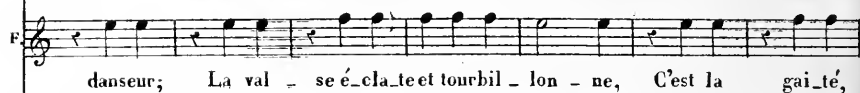
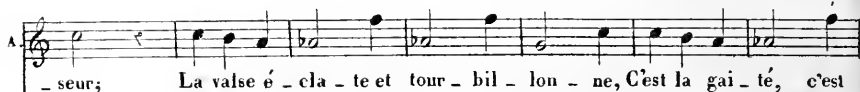
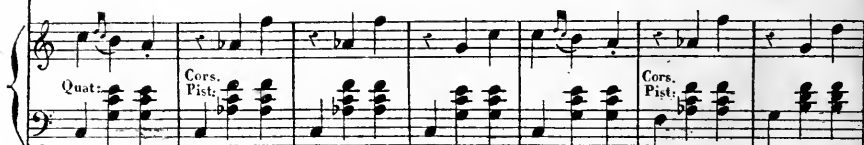
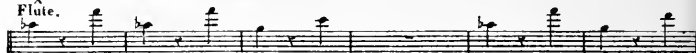
MONT:



CHALV:



Flûte.



le bon-heur!

f
c'est le bon-heur! C'est la gai-té, c'est le bon-heur

c'est le bon-heur! C'est la gai-té, c'est le bon-heur

c'est le bon-heur! C'est la gai-té, c'est le bon-heur

f

ah!

pp
c'est le bon-heur; c'est la gai-té; c'est

c'est le bon-heur; c'est la gai-té; c'est

c'est le bon-heur; c'est la gai-té; c'est

p

A.  ah! _____ La val-se é-

F.  le bon-heur; c'est le bon - heur; c'est

M.  le bon-heur; c'est le bon - heur; c'est

C.  le bon-heur; c'est le bon - heur; c'est

 *p*

A.  - cla - te et sour - bil - lonne c'est la gai - té c'est le bon-heur; c'est

F.  le bon - heur; c'est le bon - heur; c'est

M.  le bon - heur; c'est le bon - heur; c'est

C.  le bon - heur; c'est le bon - heur; c'est



A. le bon - heur, c'est

F. le bon - heur, oui, — c'est le bon - heur,

M. le bon - heur, oui, — c'est le bon - heur,

C. le bon - heur, oui, c'est le bon - heur,



A. le bon - heur!

F. le bon - heur!

M. le bon - heur!

C. le bon - heur!



MONTABOR.

Oh! cela m'enivre!.. Un tour de valse,
monsieur, *(il fait valser Chauvaroux.)*

ANTOINETTE.

Ainsi, vous n'oubliez pas mes commis-
sions?

CHAUVAROUX.

Je vais et je reviens! *(à part)* Entrons
carrément dans l'exercice de mes nou-
velles fonctions! Le bonheur est peut être
là! *(haut)* Au revoir Florestan.

FLORESTAN.

Je vais avec vous.

CHAUVAROUX.

Non, reste... Au revoir, ma chère Antoi-
nette, *(il lui baise la main)* Rue Vivienne 84
bis! rue de Clichy, 107! faubourg Saint-De-
nis, 145! *(à part)* C'est charmant le mariage!
(il sort par le fond.)

MONTABOR, *lui criant par la porte.*

Surtout ne flânez pas en route... *(à part)*
C'est qu'il est terrible pour ça.

FLORESTAN *à part.*

Ce pauvre oncle il ne s'habitue jamais..

SCÈNE XII.

LES MÊMES moins CHAUVAROUX.

MONTABOR, *(à part)*

Ce n'est pas un bon maître, mais il faut

être juste, ça ferait un bien mauvais do-
mestique!... *(regardant Antoinette et Flores-
tan.)* Tiens! comme ils paraissent embar-
rassés! Serait-ce encore un mystère? Il y
a quelqu'un de trop ici... je crois bien
que c'est moi... Si je leur chantais main-
tenant ma chanson nègre, je n'aurais pas
de succès du tout... *il fredonne*

Bon nègr' chez les colons...

Ce pauvre monsieur Désormaux! ce
pauvre monsieur Désormaux! *(il sort)*

SCÈNE XIII.

FLORESTAN, ANTOINETTE.

ANTOINETTE, *après un silence.*

Eh bien, vous ne me parlez pas?

FLORESTAN.

Eh! que voulez-vous que je vous dise?

ANTOINETTE.

Ne sommes-nous plus amis comme autrefois?

FLORESTAN.

Ah! ne parlons plus d'autrefois!

ANTOINETTE.

Pourquoi, mon ami? je n'y trouve que
des souvenirs heureux! Vous rappelez -
vous le jour où nous nous sommesvus
pour la première fois?

FLORESTAN.

Si je me le rappelle!...

FLORESTAN, ANTOINETTE, MONTABOR.

H. 2

COUPLETS et DUO.

1^{er} COUPLET — FLORESTAN — C'était au printemps2^e COUPLET — ANTOINETTE — Le soleil devrait

ANTOINETTE.

Andantino.

2^e COUPLET. Le soleil do-

FLORESTAN.

1^{er} COUPLET. C'était au prin-

PIANO.

-rait la prai-ri- - e, Nous ou-vrant — sa rou-te fleu-

-temps, un Di-man- - che; De - loin sous u-ne ro-be

Flûte. 8. —

Clar. —

- ri - - el Vous m'a vriez of - fert vo-tre bras, —

blan - - che, Je vis deux pe-tits pieds mi-guons, —

- ri - - el Vous m'a vriez of - fert vo-tre bras, —

blan - - che, Je vis deux pe-tits pieds mi-guons, —

- ri - - el Vous m'a vriez of - fert vo-tre bras, —

blan - - che, Je vis deux pe-tits pieds mi-guons, —

A. Et nous mar - chions _____ à pe - tits pas! _____ Jamais, ja -

F. Par - mi les fleurs _____ et les ga - zons! _____ C'é - tait

Ob.
B.^{on} Clar.⁷

A. mais _____ je ne fus plus heu - reu - - se, Et je ne

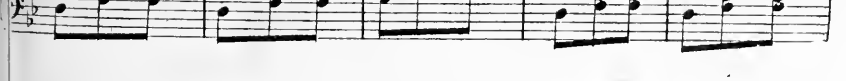
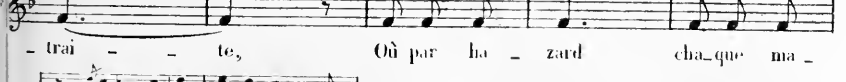
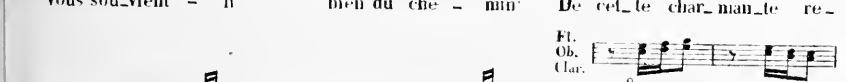
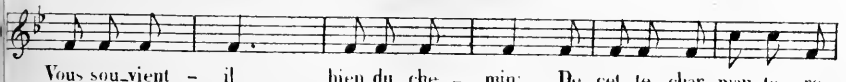
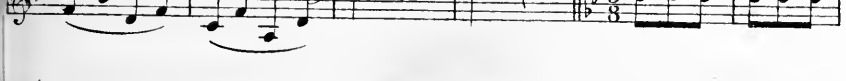
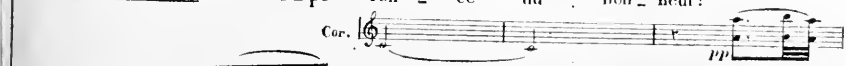
F. vous en , fraî - che toi - let - - te, C'é - tait vous, ma

1^{er} Viol.
Cor.

A. suis pas ou - bli - eu - - se, Car j'ai gar - dé là, dans mon

F. chère Antoi - net - - te, Et je sen - tis s'ou - vrir mon

Quad.



And.
 Oui, vrai-ment
 - tin, Je vous ren-con-rais, An-toi - net - te?
 Fl.
 Clar.
 Cor.
 p
 Clar.
 Cors.
 Bass.

A.
 oui, vrai-ment J'y son-ge sou-vent!
 Fl.
 Quat.
 8

FLOR.
 A.
 Là, seuls, tous deux au fond des bois, Per-
 p Quat.

F.
 - dus dans l'om-bre et le si-len-ce, Nous a-vez ré-
 Fl.
 Ob.
 Clar.
 8
 p Quat.
 p

-vé bien des fois, Ri - ches de joie et d'es - pé
 Fl.
 Clar.
 Cor.

ANT.
 Oui, vrai - ment ou, vrai - ment
 - ran - cel
 Clar.
 Cor.
 B^{on}

J'y sou - ge sou - vent,
 Fl.
 Quat.
 Tutti.

A. C'é - tait la - jeu - nes - -

F. C'é -

1^{re} Viol. 7

Quat. Clar. Cor.

A. - se; C'é - tait la - ten - dres - - se! Gar -

F. - tait la jeu - nes - se; c'é - tait la ten -

A. - dous, gar - - dous bien ce pur -

F. - dres - se! Gar - dous ce

Fl. 7

Ob. 7

1^{re} Viol. 7

A. sou - ve - nir! C'é - tait de no -

F. sou - ve - nir, ce sou - ve - nir!

A. - tre â - - me La pre - - miè - re flam - -

F. C'é - tait de no - tre â - me La

A. - me! C'é - tait la _____ foi dans _____

F. pre - miè - re flam - me, la _____ foi dans _____

A. *fa - ve - nir!*

F. *fa - ve - nir! Vous ai - mais - je a -*

F. *- lors je li - guo - re, Mais j'ai tout compris au - jour -*

F. *- d'hui; Ce doux mot que de - vous j'im - plo - re, me*

Ob. Clar.

Bun *p*

ANT.

Mon a - mi, je dis com -

le di - rez vous?

Timb. *pp*

Quat. *pp*

Tremolo.

A.

F.

A.

F.

A.

F.

H.

A.  _dons bien ce pur — sou — ve — nir!

F.  dons bien ce pur — sou — ve — nir, ce

 *Fl. Ob. 1^{re} Viol.*

A.  C'é — tait — de no — tre â — me La

F.  sou — ve — nir! C'é — tait de no —



A.  pre — — miè — re flam — — me; C'é — tait

F.  _tre â — me La pre — miè — re flam — me,



A. *La* *foi* *dans* *l'a* *ve*

F. *La* *foi* *dans* *l'a* *ve*

animato.

A. *- nir,* *dans* *l'a* *ve* *- nir*

F. *- nir,* *dans* *l'a* *ve* *- nir*

f *Tutti. animato.*

A. *Ah* *l'a* *ve* *- nir!*

F. *l'a* *ve* *- nir!*

f *Tutti.*

cresc. *f*

SCÈNE XIV.

LES MÊMES, CHAUVAROUX.

(Chauvaroux porte un énorme carton à chapeau, un autre carton grand et plat, dans lequel se trouve le mantelet, le tout lui échappe des mains)

CHAUVAROUX *(avec éclat)*

Sarpejeu! un homme aux genoux de ma femme! déjà! c'est bien tôt!

FLORESTAN.

Mou oncle!

CHAUVAROUX.

Et cet homme, c'est mon neveu! je la frouve violente!

ANTOINETTE.

De grâce, écoutez!

CHAUVAROUX.

Vous, madame, veuillez entrez ici... C'est à mon neveu que j'ai affaire en ce moment! nous nous expliquerons plus tard, mademoiselle. *(il la reconduit. Elle entre à droite)*

SCÈNE XV.

LES MÊMES, moins ANTOINETTE.

CHAUVAROUX. *(redescendant la scène)*

Restez, monsieur, à nous deux! me direz vous?...

FLORESTAN.

Eh! que vous dirai-je?

CHAUVAROUX.

En effet, cela me paraît clair, trop clair... Tu es amoureux de ma femme?...

FLORESTAN.

Eh bien! oui!

CHAUVAROUX.

De ta tante?...

FLORESTAN.

Eh bien! oui!... Tenez... il y a cinq ans que je l'aime... Seulement je ne m'en doutais pas, je viens de le découvrir à l'instant!

CHAUVAROUX.

Et que prétends tu faire?

FLORESTAN.

Ce que je prétends faire?... Reprendre immédiatement la route du Havre, et m'embarquer sur le premier navire en partance!

CHAUVAROUX.

Mais sarpejeu! tu ne peux pas partir, tu es comme mon fils! Je l'aime, moi; nous vivons ensemble depuis quatre ans entre ciel et mer... j'ai besoin de toi!

FLORESTAN.

Je reste alors.

CHAUVAROUX.

Mais sarpejeu! tu ne peux pas rester puis que tu aimes ma femme!

FLORESTAN.

Votre femme! votre femme! après tout, elle n'est pas otis votre femme que la mienne..

CHAUVAROUX.

Pas un mot de plus, Florestan, pas un mot de plus... Elle a porté mon nom depuis quatre ans; elle est ma femme, il n'y a pas à en revenir... C'est dur, mais c'est comme ça!

FLORESTAN.

Eh bien! alors, adieu!

CHAUVAROUX.

Adieu! *(il lui tend la main, Florestan la prend et va s'éloigner)*

SCÈNE XVI.

ANTOINETTE, CHAUVAROUX, FLORESTAN.

MONTABOR.

ANTOINETTE *(entrant à droite)*

Restez, Florestan!

MONTABOR *(entrant de l'autre côté)*

Restez, Florestan!

ANTOINETTE.

J'ai tout entendu.

MONTABOR *(à part)*

Moi aussi.

ANTOINETTE.

J'ai compris...

MONTHABOR (*à part*)

Moi, je n'ai rien compris du tout.

ANTOINETTE.

Vous voulez partir! (*à Chauvaroux*) C'est moi qui vous sépare, c'est moi qui, en lui rappelant des souvenirs d'enfance...

FLORESTAN.

Non, mon oncle! c'est moi qui le premier...

CHAUVAROUX.

Mais que faire? Désormieux, mon vieux camarade, je ne peux pourtant pas te désobéir! (*tirant la lettre*) Cette lettre...

MONTHABOR (*s'élançant vers Chauvaroux*)

C'est vrai, nous ne pouvons pas te désobéir, ô Désormieux! Mais voilà une chose bien particulière... c'est à moi que la lettre a été remise, et je suis le seul qui ne la connaisse pas... c'est du dernier nouïsme!

CHAUVAROUX (*lisant*)

Elle ne fera que m'ôber en prenant ton nom.

MONTHABOR (*avec explosion*)

Comment! il y a ça! il y a ça?

CHAUVAROUX.

Eh bien! oui. Après?

MONTHABOR.

Je vous salue! laissez-moi faire! Comment vous appelez-vous?

CHAUVAROUX.

Chauvaroux, imbécile!

MONTHABOR.

Chauvaroux, imbécile! (*à Florestan*) Et vous, là-bas! (*mouvement d'impatience de Florestan*)

CHAUVAROUX.

Florestan Chauvaroux.

MONTHABOR.

Eh bien?

TOUS.

Eh bien?

MONTHABOR (*passant entre Florestan et Antoinette, dont il prend les mains*)

Est-ce que ça ne fait pas monsieur et madame Chauvaroux?

FLORESTAN (*civement*)

C'est vrai!

CHAUVAROUX (*de même*)

Mais il a raison! de suis arrivé ce matin... personne ne me connaît ici! (*montrant l'entrée*) Le mari, c'est lui! (*à Antoinette*) Il est jeune, il vous aime! il s'appelle Chauvaroux, comme moi. C'est la même chose pour votre père! pour vous, c'est bien différent! vous êtes sa femme! Adieu, mes enfants, je vous bénis; je vais à Versailles!

MONTHABOR (*flûte et allant au fond*)

Adieu! je vous félicite! je vais à Versailles!

ANTOINETTE ET FLORESTAN.

A Versailles?

MONTHABOR.

Pauvre Paméla! sera-t-elle contente?

ANTOINETTE (*à part*)

Ah! je comprends!

MONTHABOR (*bis à Chauvaroux, redescendant*)

J'ai dit une bêtise, c'est vrai...

CHAUVAROUX.

Ne l'écoutez pas, ma chère amie; oui, je vais à Versailles commander votre robe de nocce à une couturière que j'y connais. Au revoir! au revoir!

MONTHABOR (*au fond, lui barrant le passage*)

Un instant, monsieur, un instant! Tout le monde est heureux ici, grâce à moi, car vous n'auriez jamais trouvé ça tout seul! A chacune ses œuvres, *voilà*! vous n'épousez pas, il épouse! c'est fort bien! moi, seul, je souffre!

TOUS (*flûte tout court*)

Comment! ce pauvre Monthabor!

MONTHABOR.

Voulez-vous donc me voir mourir d'une chanson rentrée?

TOUS (*en riant*)

Ah! la chanson nègre?

MONTHABOR.

Où ma chanson nègre. Vous la chanter, et vous voir mourir après, voilà toute mon ambition!

CHAUVAROUX.

Eh bien! chante-nous-la.

MONTHABOR.

Oh! merci, monsieur! enfin! enfin! (*il saute de joie*)

N° 8.

FINAL.

Chanson nègre.

Allegretto.

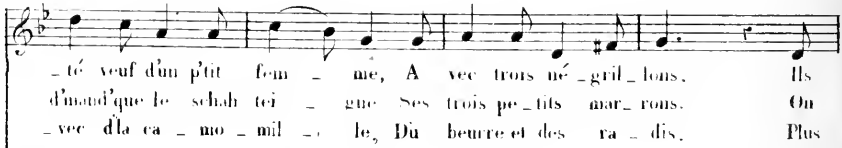
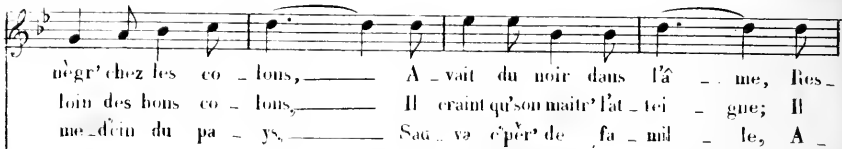
MONTHABOR.



1^{er} COUP: Bon
2^e COUP: Quoi qu'
3^e COUP: Un

Allegretto.

PIANO.



s'font tous nègr' mar_rons; — La grand'mer on tra-ver-se; Ils
 les peint tous en gris; — Mais l'gris, c'est pas so-li-de; Bon
 tard, il d'vint pa-cha; — Mi-nis-tre de la guer-re, Et

Cor.
 B²₂

s'en vont chez l'schah d'Per-se, Li-et ses né-gril-lons! Bon
 nègr', par trop ti-mi-de, Les fait tous verts de gris! Vo-
 sous son mi-nis-tè-re L'schah prit la vill' d'Hé-rat, Main-

Fl. 1^{re} Viol. Ob.
 p

Qual. Quad.

nègr! bons négri-lons, Du schah ils ob-tienn' au-di-en-ce; La
 -yez l'affreux gui-guon! Fou de bonheur et de ten-dres-se, Il
 -'nant riche à mil-lions, Bon noir de-meur'dans la rue blan-che, Il

Vlle Clar. Cor.

p

74

joie et l'es-pé - ran - ce D'honneur font gril - ler les mar - rons! Tra
les mang' de ca - res - se, Ou bli - ant qu'é - tait du poi - son! Tra
reçoit chaque di - man - che, Et ses fils sont courtiers mar - rons! Tra

Ob. Clar. H.
Cor.
Quat. Triangle.

[illegible]

1^{er} et 2^e
Coup!

après le 3^e
Coup!

la la la la la la la la.

Tutti.

f Tutti.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. The piano part is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody is written on a treble clef staff, and the left-hand accompaniment is written on a bass clef staff. The melody is a simple, catchy tune that repeats several times. The accompaniment consists of chords and single notes that support the melody. The voice part is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are written below the voice staff. The score is divided into two systems. The first system contains the first two lines of the melody and accompaniment, and the first line of the voice. The second system contains the next two lines of the melody and accompaniment, and the second line of the voice. The score ends with a double bar line.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano accompaniment, featuring a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The melody is primarily in the treble staff, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. The score includes a key signature change from one sharp to two sharps (F# and C#) in the final measure. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the bass staff.





Musee

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

